

**TURK 280A-01**  
**Modern Turkish Literature in Translation**  
**4 Credit Hours**  
**SPRING 2017**  
**LNG 410**  
**MW: 1:10-2:35**

**Dr. Greg Key**

**Office: LT 502**

**Office Hours: by appointment**

**[gkey@binghamton.edu](mailto:gkey@binghamton.edu)**

**Class website: <https://blackboard.binghamton.edu>**

**COURSE DESCRIPTION & LEARNING OBJECTIVES:**

Description: Consists of readings in translation from Turkish literary figures of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries, including Orhan Pamuk, Aslı Erdoğan, Nazım Hikmet and Elif Shafak. Themes to be explored include expectations imposed by the construct of ‘world literature,’ the interaction of Turkish and Western culture, and tensions between rural and urban cultures within Turkey as well as between the Ottoman legacy and the modern Republican state. Students will participate in discussions during lectures, and will write four short papers (5 pages), of which two will be revised.

**H requirement - Humanities**

Students in H courses will demonstrate an understanding of human experience through the study of literature or philosophy.

**C requirement - Composition**

Students in C courses will demonstrate

1. The ability to write effectively and coherently, in ways appropriate to the discipline and the level of the course.
2. The ability to revise and improve their writing in both form and content.

**Required Readings**

Available in bookstore:

Aslı Erdoğan, *The City in Crimson Cloak*  
Orhan Pamuk, *The Museum of Innocence*  
Nazım Hikmet, *Human Landscapes from my County*  
Elif Shafak, *The Bastard of Istanbul*

### **Papers**

A short paper (at least five pages) is due after each of the four books to be read. Two of these are to be revised with feedback from the instructor.

### **Weekly work**

This course is a 4-credit course, which means that in addition to the scheduled lectures/discussions, students are expected to do at least 9.5 hours of course-related work each week during the semester. This includes things like: completing assigned readings, preparing for in-class discussion, completing written assignments, and other tasks that must be completed to earn credit in the course.

### **COURSE POLICIES:**

#### ***Expectations and Rules of Conduct:***

1. Students are expected to participate in creating a non-intimidating environment. Any intimidating, belittling, or belligerent behavior by students will NOT be tolerated. If such behavior occurs students will be warned. If this sort of behavior continues then they will be removed from the course.
2. You may **NOT** record/photograph me without my knowledge **AND** written permission.
3. **Attendance:** Students are expected and required to be present, prepared and on time for **every** class lecture. You are permitted one unexcused absence during the semester; every absence after the first will result in the deduction of one percentage point from the attendance grade.
4. **Being on time:** You are permitted three late arrivals (more than five minutes) per semester. After that, every late arrival will be counted as an absence (see above). Note: If you show up on time but leave the room and come back during the class session, this falls into the category of 'late arrival'; if you leave the room and do not return, this falls into the category of 'absence.'
5. Students may not read, listen to personal music devices, browse the internet, TEXT, talk, nap or take part in any activity that distracts from the class.
6. **Late Assignments:** All assignments are due by 11:59 pm on the assigned day and must be turned in electronically to the course website in blackboard. Late assignments will not be accepted except in rare circumstances, however in order to obtain an extension the student must obtain the instructor's approval in writing (i.e. email correspondence) prior to the assignment's due date.

#### ***Plagiarism and Academic Integrity:***

Cheating and plagiarism are serious offenses and will not be tolerated. They are violations of university regulations. Students in this class will be held to a high standard of academic integrity, which is defined as "the pursuit of scholarly activity free from fraud and deception." Academic dishonesty includes, but is not limited to, cheating, plagiarizing, fabricating of information or citations, facilitating acts of academic dishonesty by others, having unauthorized possession of examinations, submitting work of another person or work previously used without informing the instructor, or tampering with the academic work of other students. Such actions will be subject to disciplinary action. If you have any questions about academic integrity, please talk with me. A single instance of cheating and plagiarism will result, at the very least, in a failing grade for that assignment. Depending on the severity of the case, other consequences may include a failing grade for the class, regardless of performance on other assignments, and further disciplinary actions that could include suspension and expulsion, based on University policies.

***Referencing your Work:***

You must clearly cite all ideas and information that are not yours, following MLA style. This means that if you take an idea, information, or concept from any of the course readings or any other source with the exception of class lectures you must cite the source of that information whether paraphrased or directly quoted. Citations, and all formatting, must be in accordance with the MLA handbook.

***Students with Disabilities:***

Students who are registered with Binghamton University's Services for Students with Disabilities Office and supply the course instructor with an Academic Accommodation Authorization memo as early as possible in the beginning of the semester will be fully and confidentially accommodated for this course. This course provides equal access for all enrolled. Please consult the SDD website at <http://www2.binghamton.edu/ssd/> for further information and come see the course instructor.

**COURSE REQUIREMENTS, ASSIGNMENTS & GRADING:**

Grading:

Attendance:	10%
Preparation/participation:	10%
Short paper 1:	10%
Short paper 2:	10%

Short paper 3:	10%
Short paper 4:	10%
Revised paper 1:	20%
Revised paper 2:	20%

Grading Scale:

A = 94-100%
A- = 90-93%
B+ = 87-89%
B = 84-86%
B- = 80-83%
C+ = 77-79%
C = 74-76%
C- = 70-73%
D = 67-69%
F = 0-66%

**Outline of Course (subject to change).**

**Week 1 (Jan. 18):** Introduction

**Week 2 (Jan. 23, 25):** Aslı Erdoğan, *The City in Crimson Cloak*

**Week 3 (Jan. 30, Feb. 1):** Aslı Erdoğan, *The City in Crimson Cloak*

Paper 1 due Feb. 5

**Week 4 (Feb. 6, 8):** Orhan Pamuk, *The Museum of Innocence*

**Week 5 (Feb. 13, 15):** Orhan Pamuk, *The Museum of Innocence*

**Week 6 (Feb. 20, 22):** Orhan Pamuk, *The Museum of Innocence*

**Week 7 (Feb. 27, Mar. 1):** Orhan Pamuk, *The Museum of Innocence*

**Week 8 (Mar. 8):** Orhan Pamuk, *The Museum of Innocence*

Paper 2 due Mar. 12

**Week 9 (Mar. 13, 15):** Nazım Hikmet, *Human Landscapes from My Country*

**Week 10 (Mar. 20, 22):** Nazım Hikmet, *Human Landscapes from My Country*

Revised paper due Mar. 26

### **Spring Break**

**Week 11 (Apr. 17, 19):** Nazım Hikmet, *Human Landscapes from My Country*

Paper 3 due Apr. 23

**Week 12 (Apr. 24, 26):** Elif Şafak, *The Bastard of Istanbul*

**Week 13 (May 1, 3, 4):** Elif Şafak, *The Bastard of Istanbul*

**Week 14 (May 8):** Elif Şafak, *The Bastard of Istanbul*

Paper 4 due May 10

Revised paper due May 17